

Таким образом, существует понятие «геймерская субкультура», представляющее собой лингвокультурное пространство, в котором тон задает игра; геймеры, как представители отдельной субкультуры, используют свой вербальный язык как средство общения для передачи информации внутри своего сообщества; геймерский язык можно отнести к сленгу, поскольку он обладает признаками, являющимися отличительными свойствами сленга; основными способами образования геймерского сленга являются транскрипция, акронимия, сокращение, транслитерация, просторечие, калькирование и искажение.

©БрГУ

## УСЛОВИЯ ФОРМИРОВАНИЯ БИЛИНГВИЗМА

*Н.В. ТАРАСЮК, Н.А. ТАРАСЕВИЧ*

The article deals with the problem of bilingualism and the ways it is cultivated. The main idea is that a foreign language is thought to be the instrument of new knowledge acquisition. The parallel is made between the cognitive processes taking place in forming the world map by means of the native and foreign language

Ключевые слова: картина мира, билингвизм, мышление, рефлексия, речевые механизмы

Формирование и обогащение картины мира индивида происходит в результате усвоения им нового знания, что обеспечивается психологическими механизмами или подсистемами сознания, к которым можно отнести механизмы построения картины мира, механизмы осмысления, мотивацию, рефлексии, а также речевые механизмы индивида и мышление.

Тенденция к обобщению проявляет себя в процессе категоризации, который приводит к упаковке знаний в виде паттернов, гештальтов, фреймов, сценариев, а также в виде понятий и концептов. Новая информация соотносится с уже усвоенным знанием, принимается решение, имеем ли мы дело с уже известным объектом или нет. Выясняются возможные сходства или отличия между новым и известным, после чего для новой информации находится подходящее место в категоризационной системе индивида.

Рефлексия позволяет индивиду анализировать и переосмысливать содержание как когнитивного, так и языкового уровней собственного сознания, в частности позволяет человеку взглянуть по-новому на свои родные язык и на культуру. Речь, как неотъемлемая составляющая процесса мышления, также является одним из механизмов формирования картины мира индивида. Речевой механизм представляет собой механизм преобразования замысла во внешнеречевое высказывание, который позволяет индивиду осуществлять коммуникативную, познавательную и мыслительную деятельность, формирующую его картину мира.

В картине мира каждого человека, наряду с индивидуальными характеристиками, имеется некая культурная «сердцевина», единая для всех членов той или иной языковой общности и соотнесённая с особенностями национальной культуры и национальной психологии. Картина мира индивида, с одной стороны, в результате устойчивости личностных смыслов сохраняет определённую стабильность во времени, с другой стороны, постоянно обогащается и изменяется в зависимости от коммуникативных контактов и успешности деятельности индивида. Развитие и обогащение индивидуальной картины мира обеспечивается взаимодействием механизмов построения и осмысления картины мира, мышления, рефлексии и речевых механизмов.

Таким образом, результатом обучения иностранному языку должно стать изменение картины мира обучающегося с монокультурной на бикультурную и билингвальную. На когнитивном уровне картины мира билингва сосуществуют без искажения понятия родной и иноязычной культур, а на языковом уровне – способы их описания средствами родного и иностранного языков. Поскольку иностранный язык отражает картину мира народа не только на языковом, но и на когнитивном уровне, в каждом языковом явлении возможно выделить когнитивную и языковую составляющие. Когнитивная составляющая языкового явления (его смысл) связана с определённым культурным понятием или категорией, которые отличаются от понятий и категорий картины мира обучающегося, сформированных под влиянием родных культуры и языка. Если понятия родной культуры соотнести с понятиями изучаемого языка, раскрывая смыслы иноязычной картины мира через значения родного языка учащегося, это создаст благоприятные условия для интегрирования смыслов иностранного языка в картину мира обучающегося. Если информацию о явлениях иностранного языка представлять сразу целостными категориями, то внутри каждой из таких категорий можно установить системные взаимозависимости, свободные от влияния родного языка. Различия в смысле наглядно предстают на уровне категории и теряются на уровне отдельного языкового явления. Важнейшее условие формирования билингвизма: иноязычные явления представляются как составляющие единого смыслового образования.